

**Von:** Karcher, Johannes  
**Gesendet:** Mittwoch, 15. Januar 2014 11:54 ✓  
**An:** Frey-Simon, Sylvia  
**Cc:** Walz, Stefan; Schollmeyer, Eberhard; Pollert, Marc Constantin; Schneider, Annika Lyn -III B4-; Schacht, Hubertus  
**Betreff:** Zentralkammer  
**Anlagen:** 2013 12 18 Facilities\_minimum specification.docx

Liebe Sylvia,

Vielen Dank für die sehr hilfreiche Besprechung eben. Ich freue mich, dass Du die Vorbereitung der Zentralkammereinrichtung mit Energie anpackst. Mir ist bewusst, dass auch der Zentralkammeraufbau für sich gesehen bereits eine große Aufgabe ist. Wenn Du Fragen hast, zu denen ich aus dem Blickwinkel des Gesamtkonzepts etwas beitragen kann, können wir diese natürlich immer gerne besprechen. Deine Anregung, auch eine regelmäßige Runde zum Informationsaustausch zu etablieren, finde ich sehr sinnvoll. Ich hoffe, dass die Einrichtung einer Projektgruppe bald erfolgt und wir das in Angriff nehmen können.

Anbei wie verabredet:

1) Kontaktdaten des bayrischen Kollegen

Dr. Paul Heinrichsmeier ( [REDACTED] )  
 Ministerialrat  
 Bayerisches Staatsministerium der Justiz und für Verbraucherschutz  
 Tel.: 089 / 5597- [REDACTED]  
 Fax: 0049 (0) 1801 0009 6500 [REDACTED]

2) Entwurf einer Liste für die Ausstattung der Kammern (Anlage).

3) Zusätzlich hier die Kontaktdaten der Vorsitzenden der Arbeitsgruppe "Einrichtungen" Anne Goedert (spricht auch perfekt Deutsch). Diese Arbeitsgruppe arbeitet wohl viel mit Telefonkonferenzen. Wenn Du es einrichten kannst wäre es bestimmt nützlich, wenn Du dabei wärest. Wenn auch nicht notwendigerweise als formelles Mitglied so vielleicht als Beobachter, um dort Informationen zu gewinnen. Heute um 15:00 Uhr findet z.B. eine Telefonkonferenz statt, die sich wohl auch mit dem Entwurf der Anforderungen befassen wird. Wenn Du möchtest kann ich Deine Nummer an Frau Goedert schicken, dass sie Dich mit einbezieht.

Anne Goedert  
 Comité de Coordination pour l'installation d'institutions et d'organismes européens Secrétaire Ministère des Affaires étrangères 5, rue Notre-Dame  
 L-2240 Luxembourg  
 Tel : (00352) 2478 [REDACTED]  
 Fax : (00352) 223 [REDACTED]

Viele Grüße

Johannes

PC/08/041213

## UNIFIED PATENT COURT

## Facilities Working Group

**Recommendation for Minimum Specifications of the premises for the Unified Patent Court (UPC) of First Instance and Court of Appeal****Issue**

1. The Facilities Working Group (FWG) identified the need for a minimum specification for all the UPC buildings across Europe buildings of the central division and the Court of appeal, and for the local and regional divisions who have sufficient workload to reserve a (part of a) building entirely to this division.
- 1.2. The Facilities Working Group (FWG) accepts that the local and regional divisions where the workload (certainly in a start-up phase) is such that the reservation of a (part of a) building cannot be justified, a flexible solution can be sought, both with regard to the premises (for instance renting available office space on a case by case basis when there is a session of the division on the agenda), as with regard to the equipment and facilities of these premises.
- 2.3. The Facilities Working Group (FWG) discussed the issue at the meeting on the 16<sup>th</sup> Sept, where it was agreed that recommendations for a minimum specifications would be adopted and that the UK would take the lead in developing the requirement.

Formatiert: Einzug: Links: 0,63 cm,  
Keine Aufzählungen oder  
Nummerierungen

**Recommendation**

4. The FWG endorses the minimum specification document and in doing so recognises that this is a minimum recommendation for the premises meant in the first paragraph, and allows each jurisdiction to enhance these if required to do so.
5. The FWG accepts that flexible solutions can be sought for the local and regional divisions meant in the second paragraph.

Formatiert: Einzug: Links: 0,63 cm,  
Keine Aufzählungen oder  
Nummerierungen

**Specification for the premises meant in the first paragraph****Restricted Access**

PC/08/041213

- 4.2. As a recognised court of law, with supporting administrative offices, the building should provide areas of restricted access for judges, court staff and administrators. This will include lockable doors or key pads for all court room doors, judges rooms, general administrative court offices, and the entrance to the court building. In addition all court buildings should have a lockable public entrance.

#### Judicial Rooms

- 6.7. Each court room will be supported by three individual private judicial rooms, allowing them a space to work, read, and rest and ~~work when the court is not in session~~. Furniture requirements for the judges need to be agreed at a jurisdictional level.

#### Administrative Offices

- 6.3. Each UPC building will contain within it a courtroom/rooms, a waiting area for court users next to the court room(s) and an administrative office for staff.

#### Benches within court rooms

- 7.2. Each court room will have a bench large enough to accommodate three members of the judiciary, and separate benches for (1) Lawyers/Attorneys (2) parties to the case (4) members of the public/the press. In addition there will be a bench/work station in front of the judicial bench for the court clerk/official.

#### IT

8. All court rooms, judges rooms, admin offices will be IT enabled allowing provision for PC's, laptops, and printers for judges, staff and court users. This will include a provision for WIFI in all areas accessed by court users as well as internet connectivity throughout the building and may include a provision for WIFI in all areas accessed by court users as well as.

#### Translation and Interpretation facilities

- 5.10. All courtrooms will be fitted with a minimum of one translation booth each, which will allow all participants to the judicial procedure to be simultaneously translated. Access to ear phones for simultaneous interpretation is also required.

Argument: translation might also be necessary for judges and parties.

#### Consultation Rooms

PC/08/041213

- | ~~40.11~~ Private rooms will be provided for lawyers /attorneys within the court waiting area to enable them to discuss and consult with clients and court users.

#### Telephony

- | ~~44.12~~ All court rooms, judges' rooms, and admin offices to be equipped with telephones and faxes.

#### Digital Audio Equipment

- | ~~42.13~~ All courtrooms will be fitted with the ability to record the court proceedings preferable in a digital format and to enable this; the rooms will be fitted with microphones for all benches.

#### Heating and Lighting

- | ~~43.14~~ All court rooms, judges' rooms, admin offices and associated public areas will have sufficient lighting and heating in place in compliance with national health and safety regulation.

#### Toilets

- | ~~44.15~~ Sufficient toilets for staff, public and judges will be provided in all areas of the building.

#### Video Link

- | ~~45.16~~ All court rooms will be fitted with video links which will enable parties and evidence to be produced by individuals unable to attend the hearings in person. This will be operated by court clerk.

**Von:** Karcher, Johannes  
**Gesendet:** Montag, 20. Januar 2014 14:29  
**An:** Frey-Simon, Sylvia  
**Cc:** Walz, Stefan  
**Betreff:** ZK München

Liebe Sylvia,

ich habe in die Telefonkonferenz der AG Einrichtungen hineingehört. Zu berichten ist, dass die Meinung allgemein dahin geht, dass in der Anfangsphase Flexibilität herrschen sollte. Das gilt sowohl für die Räumlichkeiten als auch für den durch die MS zu stellenden "Administrative Support Staff", die zu Anfang nicht ausschließlich für das EPG zur Verfügung stehen müssen. Was nicht sein soll ist jedoch, dass die MS mit geringer Kammerauslastung die Räume nur bei Bedarf anmieten, wie es bisher im Entwurf mit den Anforderungen steht. Das kann ja auch wohl nicht funktionieren. Was die Anzahl der Räume angeht wäre es wohl sinnvoll, unsere Berechnung ein bisschen aufzurunden, so dass wir für die Kammer statt 7 lieber 9 Räume zur Verfügung haben bzw. die zwei zusätzlichen Räume im Bedarfsfall verfügbar machen können.

Die britische Kollegin Samantha Toyn ( ), die im UK für die Standortsuche zuständig ist, wäre sehr interessiert daran, sich mit Dir einmal auszutauschen. Das ist bestimmt ganz hilfreich. Vielleicht ergeben sich daraus ja auch Gesichtspunkte, die wir noch gar nicht bedacht haben.

Die Luxemburger haben bereits ein Gebäude für das Berufungsgericht gefunden. Auf dem Kirchberg, wie es sich gehört ... Einen Kontakt mit Frau Gödert, die der AG Einrichtungen vorsitzt und in LUX für die Bereitstellung des Berufungsgerichts zuständig ist, würde ich empfehlen ( ).

Die nächste Sitzung der AG Einrichtungen findet voraussichtlich in am 10. Februar London statt. Wenn Du teilnehmen möchtest kann ich Dich gerne anmelden (auch als Beobachter ohne dauerhafte Verpflichtung mitzuarbeiten). Vielleicht kannst Du ja mal darüber nachdenken.

Viele Grüße

Johannes

1  
zu 9330 / 29-3-31 31 (2014)

---

**Von:** Karcher, Johannes  
**Gesendet:** Montag, 20. Januar 2014 15:25  
**An:** Frey-Simon, Sylvia  
**Betreff:** AW: ZK München

Ja OK.

Viele Grüße

Johannes

-----Ursprüngliche Nachricht-----

**Von:** Frey-Simon, Sylvia  
**Gesendet:** Montag, 20. Januar 2014 15:23  
**An:** Karcher, Johannes  
**Betreff:** AW: ZK München

Lieber Johannes,

vielen Dank für die Infos. Du kannst Frau Toyn gerne auch meine Kontaktdaten weitergeben. An der Sitzung in London werde ich nicht teilnehmen können. Das ist der erste Tag nach den Winterferien und wir kommen erst Sonntagabend überhaupt zurück.

Lass uns doch einfach nach den Winterferien und vor dem 25. Februar mal zusammensetzen, damit ich alles Wichtige mit nach München nehmen kann.

Viele Grüße

Sylvia

-----Ursprüngliche Nachricht-----

**Von:** Karcher, Johannes  
**Gesendet:** Montag, 20. Januar 2014 14:29  
**An:** Frey-Simon, Sylvia  
**Cc:** Walz, Stefan  
**Betreff:** ZK München

Liebe Sylvia,

ich habe in die Telefonkonferenz der AG Einrichtung hineingehört. Zu berichten ist, dass die Meinung allgemein dahin geht, dass in der Anfangsphase Flexibilität herrschen sollte. Das gilt sowohl für die Räumlichkeiten als auch für den durch die MS zu stellenden "Administrative Support Staff", die zu Anfang nicht ausschließlich für das EPG zur Verfügung stehen müssen. Was nicht sein soll ist jedoch, dass die MS mit geringer Kammerauslastung die Räume nur bei Bedarf anmieten, wie es bisher im Entwurf mit den Anforderungen steht. Das kann ja auch wohl nicht funktionieren. Was die Anzahl der Räume angeht wäre es wohl sinnvoll, unsere Berechnung ein bisschen aufzurunden, so dass wir für die Kammer statt 7 lieber 9 Räume zur Verfügung haben bzw. die zwei zusätzlichen Räume im Bedarfsfall verfügbar machen können.

Die britische Kollegin Samantha Toyn ( ), die im UK für die Standortsuche zuständig ist, wäre sehr interessiert daran, sich mit Dir einmal auszutauschen. Das ist bestimmt ganz hilfreich. Vielleicht ergeben sich daraus ja auch Gesichtspunkte, die wir noch gar nicht bedacht haben.

Die Luxemburger haben bereits ein Gebäude für das Berufungsgericht gefunden. Auf dem Kirchberg, wie es sich gehört ... Einen Kontakt mit Frau Gödert, die der AG Einrichtungen vorsitzt und in LUX für die Bereitstellung des Berufungsgerichts zuständig ist, würde ich empfehlen ( ).

Die nächste Sitzung der AG Einrichtungen findet voraussichtlich in am 10. Februar London statt. Wenn Du teilnehmen möchtest kann ich Dich gerne anmelden (auch als Beobachter ohne dauerhafte Verpflichtung mitzuarbeiten). Vielleicht kannst Du ja mal darüber nachdenken.

Viele Grüße

Johannes

---

**Von:** Karcher, Johannes  
**Gesendet:** Montag, 20. Januar 2014 15:38  
**An:** 'Samantha.Toyn@[REDACTED]'  
**Cc:** Frey-Simon, Sylvia  
**Betreff:** set up of central division

Dear Samantha,

thank you for letting me participate in your discussion on the various facility related issues this morning which I found very useful. As discussed I forwarded your email address to my colleague Ms. Sylvia Frey-Simon who is in charge of the setup of the Munich section of the central division. I think your idea is a very good one that you both have an exchange views on this common endeavor. You can contact her by phone ++49-30-18580-[REDACTED] or email [REDACTED]

Kind regards

Johannes

Johannes Karcher  
Judge at the Federal Patent Court

Federal Ministry of Justice  
and for Consumer Protection  
- Patent Division -  
Mohrenstraße 37  
D-10117 Berlin  
Fon: ++49-30-18580-[REDACTED]  
Fax: ++49-30-18580-[REDACTED]  
[REDACTED]

Coordinator for the Working Group on Legal Framework of the Preparatory Committee for the establishment of the Unified Patent Court

Vice chairman of the Committee on Patent Law of the European Patent Organisation